

**THE LAW SOCIETY OF UPPER CANADA**

MOTION TO BE MOVED AT THE MEETING OF CONVOCATION ON FEBRUARY 27, 2014

MOVED BY: Malcolm Mercer

SECONDED BY: Susan Hare

THAT Convocation approve the consent agenda set out at Tab 1 of the Convocation Materials.

D R A F T

MINUTES OF CONVOCATION

Thursday, 23<sup>rd</sup> January, 2014  
8:30 a.m.

PRESENT:

The Treasurer (Thomas G. Conway), Anand, Backhouse, Banack (by telephone), Boyd, Braithwaite, Bredt, Callaghan, Campion, Doyle, Dray, Earnshaw, Elliott, Epstein, Eustace, Evans, Falconer (by telephone), Furlong, Go, Goldblatt, Gottlieb, Haigh (by telephone), Hare, Hartman, Horvat, Hunter (by telephone), Krishna, Leiper, Lerner, MacKenzie, Manes (by telephone), Marmur (by telephone), McDowell, McGrath, Mercer, Minor, Murchie, Murray, Pawlitza, Porter, Potter, Pustina, Richardson (by telephone), Richer, Ross, Rothstein, Sandler, Scarfone, Schabas, Silverstein (by telephone), H. Strosberg (by telephone), Sullivan, Swaye, Symes, Wadden, Wardlaw and Wright.

.....

Secretary: James Varro

The Reporter was sworn.

*THIS PAGE CONTAINS  
IN CAMERA MATERIAL*

.....  
IN PUBLIC  
.....

TREASURER'S REMARKS

The Treasurer addressed Convocation on the Trinity Western University Law School application and the Federation of Law Societies of Canada's reports respecting the application in the context of the Law Society's authority to determine admission to the legal profession in Ontario.

The Treasurer expressed condolences to the family of former bencher and Treasurer The Honourable Sydney L. Robins, O.Ont., Q.C., LSM, who passed away on January 10, 2014.

The Treasurer thanked Robert Lapper, Roy Thomas and the Communications staff for their work in contributing to the Treasurer's blog which received a 2013 Canadian Law Blog Award for one of the best new blogs.

The Treasurer announced that the Law Society is hosting the display of a bust of Sir John Alexander Macdonald, who was a member and bencher of the Law Society, as part of The Macdonald Project to mark the 199<sup>th</sup> anniversary of the birth of Sir John Alexander Macdonald.

The Treasurer reminded benchers that nominations for the Law Society Awards close on January 31, 2014.

The Treasurer announced that 26 candidates will be running in the Paralegal Bencher Election.

The Treasurer announced that Tab 5.2 in the Convocation Agenda is being deferred to the February 27, 2014 meeting of Convocation.

MOTION – CONSENT AGENDA

It was moved by Mr. Goldblatt, seconded by Ms. Doyle, that Convocation approve the consent agenda set out under Tab 1 of the Convocation Materials.

Carried

DRAFT MINUTES OF CONVOCATION – Tab 1.1

The draft minutes of Convocation of November 21, 2013 were confirmed.

MOTION – LAW SOCIETY ANNUAL GENERAL MEETING – Tab 1.2

THAT Convocation approve Wednesday, May 7, 2014 at 5:15 p.m. at Osgoode Hall, 130 Queen Street West, Toronto as the time and place of the 2014 Annual General Meeting, in accordance with Section 5 of By-Law 2 [Corporate Provisions].

Carried

REPORT OF THE DIRECTOR OF PROFESSIONAL DEVELOPMENT AND COMPETENCE –  
Tab 1.3

THAT the Report of the Director of Professional Development and Competence listing the names of the call to the bar candidates be adopted.

Carried

*THIS PAGE CONTAINS  
IN CAMERA MATERIAL*

.....  
IN PUBLIC  
.....

REPORT OF THE TREASURER'S ADVISORY GROUP ON ACCESS TO JUSTICE WORKING GROUP

The Treasurer introduced the Report.

Proposal for a New Law Society Approach to Access to Justice

Mr. Goldblatt presented the Report for information, after which benchers spoke to various matters arising from the Report.

AUDIT & FINANCE COMMITTEE REPORT

Mr. Bredt presented the Report.

Re: Business Conduct Policy

It was moved by Mr. Bredt, seconded by Ms. Hartman, that Convocation approve the revised Business Conduct Policy for employees of the Law Society as set out in the report.

Carried

Re: Special Projects Fund Transfer

It was moved by Mr. Bredt, seconded by Ms. Hartman, that Convocation approve the transfer of \$262,165 from the 2013 operating budget to the Special Projects Fund.

Carried

*For Information*

- LAWPRO Third Quarter Financial Statements for the Nine Months Ended September 30, 2013
- LibraryCo Inc. Third Quarter Financial Statements for the Nine Months Ended September 30, 2013
- Other Committee Work

PRIORITY PLANNING COMMITTEE REPORT

Mr. Bredt presented the Report.

Re: Revitalization of and Enhancements to the Law Society's Annual General Meeting

It was moved by Mr. Bredt, seconded by Ms. Minor, that Convocation:

- a. approve changes to the structure and format of the Law Society's Annual General Meeting for 2014 and following years as follows:
  - i. End motions at the Annual General Meeting;
  - ii. Dedicate a portion of the meeting to a forum for dialogue between the Law Society and its licensee members;
- b. direct that the Law Society explore other enhancements to the Annual General Meeting as discussed in this report.

Lost

ROLL-CALL VOTE

Anand	For	Lerner	Against
Backhouse	Against	MacKenzie	Against
Boyd	For	McGrath	For
Braithwaite	Against	Mercer	For
Bredt	For	Minor	For
Callaghan	For	Murchie	For
Campion	Against	Porter	For
Doyle	Against	Potter	Against
Earnshaw	For	Pustina	Against
Elliott	Against	Richer	Against
Epstein	For	Rothstein	Against
Evans	Against	Sandler	Against
Goldblatt	For	Scarfone	For
Haigh	For	Schabas	Against
Hare	Against	Silverstein	For
Hartman	For	Sullivan	Against
Horvat	For	Symes	Against
Krishna	Against	Wadden	Against

Vote: 17 For; 19 Against



PROFESSIONAL REGULATION COMMITTEE REPORT

Mr. Mercer presented the Report.

Re: Amendments to the *Rules of Professional Conduct*

It was moved by Mr. Mercer, seconded by Ms. Richer, that Convocation amend Rule 5.04 of the current *Rules of Professional Conduct* and Rule 6.3.1-1 of the *Rules of Professional Conduct* coming into force on October 1, 2014 as set out in the report.

Carried

PARALEGAL STANDING COMMITTEE REPORT

Ms. Corsetti presented the Report.

Re: Amendments to the *Paralegal Rules: Gender Identity*

It was moved by Ms. McGrath, seconded by Mr. Sandler, that Convocation approve the amendments to Rule 2.03 of the *Paralegal Rules of Conduct* as set out Tab 6.1.1 of the report.

Carried

*For Information*

- Pre-Proceeding Consent Resolution Conference Pilot Project
- Progress Report on Changes to the Licensing Process

*THIS PAGE CONTAINS  
IN CAMERA MATERIAL*

.....

IN PUBLIC

.....

CONVOCATION ROSE AT 1:33 P.M.

## THE LAW SOCIETY OF UPPER CANADA

### MOTION TO BE MOVED AT THE MEETING OF CONVOCATION ON FEBRUARY 27, 2014

#### APPOINTMENTS TO THE LAW SOCIETY TRIBUNAL

Pursuant to Sections 49.20.2, 49.21, 49.22.1, 49.29 and 49.30.1 of the *Law Society Act*

MOVED BY: Malcolm Mercer

SECONDED BY: Susan Hare

#### CHAIR

THAT David A. Wright be appointed as the Chair of the Law Society Tribunal effective March 12, 2014 for a term ending September 3, 2017.

#### APPEAL DIVISION

##### Vice-Chair

THAT Mark Sandler be appointed as Vice-Chair of the Appeal Division of the Law Society Tribunal effective March 12, 2014 for a term ending May 28, 2015.

##### Members

THAT the following be appointed to the Appeal Division of the Law Society Tribunal effective March 12, 2014 for a term ending May 28, 2015:

Raj Anand  
Marion Boyd  
Christopher D. Bredt  
Adriana Doyle  
Seymour Epstein  
Howard Goldblatt  
Janet Leiper  
Susan T. McGrath  
Malcolm M. Mercer  
W. A. Derry Millar  
Janet E. Minor  
Judith M. Potter  
Linda R. Rothstein  
Clayton Ruby  
Roger D. Yachetti

That Cathy Corsetti and W. Paul Dray be appointed to the Appeal Division of the Law Society Tribunal effective March 12, 2014 for a term ending April 24, 2014.

HEARING DIVISION

Vice-Chair

THAT Linda R. Rothstein be appointed as Vice-Chair of the Hearing Division of the Law Society Tribunal effective March 12, 2014 for a term ending May 28, 2015.

Members

THAT the following be appointed to the Hearing Division of the Law Society Tribunal effective March 12, 2014 for a term ending May 28, 2015:

Raj Anand  
Constance Backhouse  
Larry Banack  
Marion Boyd  
Jack Braithwaite  
Christopher D. Bredt  
John A. Campion  
Adriana Doyle  
Ross F. Earnshaw  
Seymour Epstein  
Robert F. Evans  
Julian N. Falconer  
Patrick Furlong  
Avvy Go  
Alan D. Gold  
Howard Goldblatt  
John D. Ground  
Jennifer A. Halajian  
Susan M. Hare  
Carol Hartman  
Janet Leiper  
Michael M. Lerner  
M. Virginia MacLean  
Dow Marmor  
William C. McDowell  
Susan T. McGrath  
Malcolm M. Mercer  
W. A. Derry Millar  
Janet E. Minor  
Barbara J. Murchie  
Ross W. Murray  
Judith M. Potter  
Nicholas Pustina  
Jack Rabinovitch  
Janet Richardson  
Susan Richer  
Heather Joy Ross  
Clayton Ruby  
Mark Sandler  
James A. Scarfone

Baljit Sikand  
Catherine Strosberg  
Harvey T. Strosberg  
Gerald A. Swaye  
Beth Symes  
Robert Wadden  
J. James Wardlaw  
Bradley H. Wright  
Roger D. Yachetti

THAT Robert J. Burd, Cathy Corsetti and W. Paul Dray be appointed to the Hearing Division of the Law Society Tribunal effective March 12, 2014 for a term ending April 24, 2014.

THAT the following be appointed to the Hearing Division of the Law Society Tribunal for a term of two years effective March 12, 2014:

Andrea Alexander  
S. Margot Blight  
Philippe M. Capelle  
Marc D'Amours  
Laura C. Donaldson  
Lyle Kanee  
Barbara A. Laskin  
Roger Leclair  
Michelle M. Lomazzo  
Jacques J. Ménard  
Andrew Oliver  
Susan E. Opler  
Maurice A. Portelance  
Frederika M. Rotter  
Caroline Rowan  
Errol M. Sue  
Michelle Tamlin  
Howard Ungerman  
Sarah B. Walker  
Ted Yao

Explanatory Note

Pursuant to the amendments to the *Law Society Act* as a result of the *Modernizing Regulation of the Legal Profession Act, 2013*, the terms of the chair, vice-chairs and members of the Hearing Panel and Appeal Panel expire on March 12, 2014. The appointments effective March 12, 2014 in this motion reflect the following:

1. The individuals listed include those who returned an application in response to the Chair's invitation to apply for appointment to the Hearing and Appeal Divisions.
2. The Chair's appointment is for a term that ends on the same date as the end of his original appointment effective September 3, 2013 for a four year term.
3. Lay benchers and lawyer benchers in any category (e.g. elected, life, *ex officio*) are appointed for a term ending on the date of the end of the term of the elected lawyer benchers in May 2015.
4. Elected paralegals/paralegal benchers are appointed for term ending on the date of the first regular Convocation following the Paralegal Bencher Election on March 31, 2014.
5. All other adjudicators are appointed for a two year term commencing March 12, 2014.



To the Benchers of the Law Society of Upper Canada Assembled in Convocation

The Director of Professional Development and Competence reports as follows:

---

CALL TO THE BAR AND CERTIFICATE OF FITNESS

Licensing Process and Transfer from another Province – By-Law 4

Attached is a list of candidates who have successfully completed the Licensing Process and have met the requirements in accordance with section 9.

All candidates now apply to be called to the bar and to be granted a Certificate of Fitness on Thursday, February 27<sup>th</sup>, 2014

ALL OF WHICH is respectfully submitted

DATED this 27<sup>th</sup> day of February, 2014



**CANDIDATES FOR CALL TO THE BAR**  
**February 27, 2014**

**Transfer from another province (Mobility)**

Danielle Bastarache  
Eric Wesley David Boate  
Kristin Alexis Green  
Aimee Lyn Halfyard  
Robert Gregory Hiseler  
Katherine Anne Morison Marshall  
Lee Haakon Chad Satveit

**Transfer from another province (Quebec)**

Jean-Philippe Herbert  
Arielle Sarah Lavender  
Yvette Virok

**Licensing Process**

**L3**



**TAB 1.4**

**Report to Convocation  
February 27, 2014**

---

**Inter-Jurisdictional Mobility Committee**

**Committee Members**  
**Jacqueline Horvat (Chair)**  
**William McDowell**  
**Malcolm Mercer**  
**Janet Minor**  
**Joe Sullivan**  
**Peter Wardle**

**Purpose of Report: Decision**

**Prepared by the Policy Secretariat  
(Sophia Spurdakos 416-947-5209)**

## DECISION

### HOUSEKEEPING AMENDMENTS - TERRITORIAL MOBILITY AGREEMENT 2013

#### MOTION

1. That Convocation approve the amended Territorial Mobility Agreement, 2013 (“TMA 2013”) in English and French set out at **TAB 1.4.1: TMA 2013 Amended English** and **TAB 1.4.2: TMA 2013 Amended French**.

#### Background

2. The National Mobility Agreement, 2013 (“NMA 2013”), which Convocation approved in February and June 2013, was signed by 10 provincial law societies during the Federation of Law Societies conference in St. John’s, Newfoundland, in October 2013.
3. The three Territories did not sign the original National Mobility Agreement. In 2006 the Territorial Mobility Agreement (“TMA”) was entered into for mobility between the Territories and the provinces. A revised TMA was entered into in 2011. To reflect the new provisions of the NMA 2013, with which the Territories agree, consequential amendments were made to the TMA (“TMA 2013”). Convocation approved these in November 2013.
4. It is now necessary to make certain housekeeping amendments to the TMA 2013 to correct minor errors in the originally approved document and to update the preamble in both the English and French versions as set out at **TAB 1.4.1: TMA 2013 Amended - English** and **TAB 1.4.2: TMA 2013 Amended - French**. The track changes versions of the documents are set out at **TAB 1.4.3: TMA 2013 Amended English track changes** and **TAB 1.4.4: TMA 2013 Amended French track changes**.

*Federation of Law Societies  
of Canada*



*Fédération des ordres professionnels  
de juristes du Canada*

## **TERRITORIAL MOBILITY AGREEMENT 2013**

**Territorial Mobility Agreement 2013**

**FEDERATION OF LAW SOCIETIES OF CANADA**

April 2014

**Introduction**

The purpose of this Agreement is to extend the scope of the National Mobility Agreement 2013 ("NMA 2013") in facilitating permanent mobility of lawyers between Canadian jurisdictions.

While the signatories participate in this Agreement voluntarily, they intend that only lawyers who are members of signatories that have implemented reciprocal provisions in their jurisdictions will be able to take advantage of the provisions of this Agreement.

The signatories recognize that

- they have a duty to the Canadian public and to their members to regulate the inter-jurisdictional practice of law so as to ensure that their members practise law competently, ethically and with financial responsibility, including professional liability insurance and defalcation compensation coverage, in all jurisdictions of Canada,
- differences exist in the legislation, policies and programs pertaining to the signatories, including those differences between common law and civil law jurisdictions in Canada, and lawyers have a professional responsibility to ensure that they are competent with respect to any matter that they undertake, and
- it is desirable to facilitate a nationwide regulatory regime for the inter-jurisdictional practice of law to promote uniform standards and procedures, while recognizing the exclusive authority of each signatory within its own legislative jurisdiction.

**Background**

In August, 2002, the Federation of Law Societies of Canada (the "Federation") approved the report of the National Mobility Task Force ("the Task Force") for the implementation of full mobility rights for Canadian lawyers. This led to adoption of the National Mobility Agreement ("NMA") by all provincial law societies other than the Chambre des notaires du Québec ("Chambre").

### Territorial Mobility Agreement 2013

The resolution adopted by the Federation in approving the report of the Task Force included an acknowledgement that “the unique circumstances of the law societies of Yukon, the Northwest Territories and Nunavut necessitate special considerations that could not be undertaken within the time frame prescribed in the Task Force’s terms of reference, but should be undertaken in the future.”

In 2006 all law societies other than the Chambre signed the Territorial Mobility Agreement (“TMA”). To recognize the unique circumstances of the territorial law societies, the agreement provided for reciprocal permanent mobility between the law societies of the provinces and the territories, without requiring the territorial law societies to participate in the temporary mobility provisions of the NMA. The original term of the TMA was five years. In 2011 the agreement was renewed without a termination date.

In March 2010, all Canadian law societies except the Chambre signed the Quebec Mobility Agreement (“QMA”), facilitating reciprocal mobility between Quebec and the common law jurisdictions. The mobility provisions set out in the QMA were extended to members of the Chambre in March 2012 with the signing by all law societies of the Addendum to the QMA.

The signatories to the NMA and the Chambre have now approved a revised agreement that extends the permanent mobility provisions of the NMA to mobility to and from the Barreau du Québec and incorporates the mobility provisions of the QMA and the Addendum to the QMA applicable to the Chambre. The “NMA 2013” was executed in October 2013.

This Agreement has been amended to ensure that references to the relevant clauses of the NMA 2013 are accurate.

The signatories to this Agreement who are not signatories to the NMA 2013 do not hereby subscribe to the provisions of the NMA 2013, except as expressly stated in this Agreement.

THE SIGNATORIES AGREE AS FOLLOWS:

#### **Definitions**

1. In this Agreement, unless the context indicates otherwise:

“**governing body**” means the Law Society or Barristers’ Society in a Canadian common law jurisdiction, and the Barreau;

**Territorial Mobility Agreement 2013**

**“home governing body”** means any or all of the governing bodies of the legal profession in Canada of which a lawyer is a member, and **“home jurisdiction”** has a corresponding meaning;

**“Inter-Jurisdictional Practice Protocol”** means the 1994 Inter-Jurisdictional Practice Protocol of the Federation of Law Societies of Canada, as amended from time to time;

**“lawyer”** means a member of a signatory governing body;

**“liability insurance”** means compulsory professional liability errors and omissions insurance required by a governing body;

**“National Mobility Agreement 2013”** or **“NMA 2013”** means the National Mobility Agreement 2013 of the Federation of Law Societies of Canada, as amended from time to time;

**“permanent mobility provisions”** means clauses 33 to 40, and 43 to 50 of the NMA 2013;

**“practice of law”** has the meaning with respect to each jurisdiction that applies in that jurisdiction;

**“Registry”** means the National Registry of Practising Lawyers established under clause 18 of the NMA 2013;

**General**

**2. The signatory governing bodies will**

- (a) use their best efforts to obtain from the appropriate legislative or supervisory bodies amendments to their legislation or regulations necessary or advisable in order to implement the provisions of this Agreement;
- (b) amend their own rules, by-laws, policies and programs to the extent they consider necessary or advisable in order to implement the provisions of this Agreement;
- (c) comply with the spirit and intent of this Agreement to facilitate mobility of Canadian lawyers in the public interest and strive to resolve any differences among them in that spirit and in favour of that intent; and
- (d) work cooperatively to resolve all current and future differences and ambiguities in legislation, policies and programs regarding inter-jurisdictional mobility.

**Territorial Mobility Agreement 2013**

3. Signatory governing bodies will subscribe to this Agreement and be bound by it by means of the signature of an authorized person affixed to any copy of this Agreement.
4. A signatory governing body will not, by reason of this Agreement alone,
  - (a) grant to a lawyer who is a member of another governing body greater rights to provide legal services than are permitted to the lawyer by his or her home governing body; or
  - (b) relieve a lawyer of restrictions or limits on the lawyer's right to practise, except under conditions that apply to all members of the signatory governing body.
5. Amendments made under clause 2(b) will take effect immediately on adoption with respect to members of signatory governing bodies that have adopted reciprocal provisions.

**Permanent Mobility**

6. The signatories that are signatories to the NMA 2013 agree to extend the application of the permanent mobility provisions of the NMA 2013 with respect to the territorial signatories to this Agreement.
7. The territorial signatories agree to adopt and be bound by the permanent mobility provisions of the NMA 2013.
8. A signatory that has adopted regulatory provisions giving effect to the permanent mobility requirements of the NMA 2013 is a reciprocating governing body for the purposes of permanent mobility under this Agreement, whether or not the signatory has adopted or given effect to any other provisions of the National Mobility Agreement.

**Transition Provisions**

9. This Agreement is a multi-lateral agreement, effective respecting the governing bodies that are signatories, and it does not require unanimous agreement of Canadian governing bodies.
10. Provisions governing permanent mobility in effect at the time that a governing body becomes a signatory to this Agreement will continue in effect until this agreement is implemented.



**Territorial Mobility Agreement 2013**

**Dispute Resolution**

11. Signatory governing bodies adopt and agree to apply provisions in the Inter-Jurisdictional Practice Protocol in respect of arbitration of disputes, specifically Clause 14 and Appendix 5 of the Protocol.

**Withdrawal**

12. A signatory may cease to be bound by this Agreement by giving each other signatory written notice of at least one clear calendar year.
13. A signatory that gives notice under clause 12 will immediately notify its members in writing of the effective date of withdrawal.

Territorial Mobility Agreement 2013

SIGNED on the    day of                      , 2013.

**Law Society of British Columbia**

**Law Society of Alberta**

Per: \_\_\_\_\_  
      Authorized Signatory

Per: \_\_\_\_\_  
      Authorized Signatory

**Law Society of Saskatchewan**

**Law Society of Manitoba**

Per: \_\_\_\_\_  
      Authorized Signatory

Per: \_\_\_\_\_  
      Authorized Signatory

**Law Society of Upper Canada**

**Barreau du Québec**

Per: \_\_\_\_\_  
      Authorized Signatory

Per: \_\_\_\_\_  
      Authorized Signatory

**Chambre des notaires du Québec**

**Law Society of New Brunswick**

Per: \_\_\_\_\_  
      Authorized Signatory

Per: \_\_\_\_\_  
      Authorized Signatory

**Territorial Mobility Agreement 2013**

**Nova Scotia Barristers' Society**

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

**Law Society of Prince Edward Island**

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

**Law Society of Newfoundland and Labrador**

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

**Law Society of Yukon**

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

**Law Society of the Northwest Territories**

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

**Law Society of Nunavut**

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

*Federation of Law Societies  
of Canada*



*Fédération des ordres professionnels  
de juristes du Canada*

# **ACCORD DE LIBRE CIRCULATION TERRITORIALE 2013**

## Accord de libre circulation territoriale 2013

### FÉDÉRATION DES ORDRES PROFESSIONNELS DE JURISTES DU CANADA

Avril 2014

#### Introduction

L'objectif de cet accord est d'élargir la portée de l'Accord de libre circulation nationale 2013 (« ALCN 2013 ») en facilitant la libre circulation permanente des avocats entre les juridictions canadiennes.

Bien que les signataires adhèrent volontairement à cet accord, ils s'attendent à ce que seuls les avocats membres des organismes signataires ayant mis en application des dispositions de réciprocité dans leur juridiction puissent profiter des dispositions du présent accord.

Les signataires reconnaissent que :

- il est de leur devoir, envers le public canadien et leurs membres, de réglementer l'exercice interjuridictionnel du droit afin de s'assurer que leurs membres exercent le droit avec compétence, conformément à l'éthique et à leurs responsabilités financières, en maintenant une assurance responsabilité professionnelle et une assurance en cas de détournement de fonds, dans toutes les juridictions du Canada;
- il existe des différences entre les lois, les politiques et les programmes des signataires, incluant les différences entre les juridictions de la common law et du droit civil au Canada, et les avocats ont l'obligation professionnelle de s'assurer qu'ils sont compétents dans tout dossier qu'ils entreprennent; et
- il est souhaitable de faciliter un régime de réglementation national pour l'exercice interjuridictionnel du droit afin de promouvoir des normes et des procédures uniformes, tout en reconnaissant le pouvoir exclusif de chaque signataire dans son propre champ de compétence législative.

#### Contexte

En août 2002, la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada (la « Fédération ») a approuvé le rapport du Groupe de travail sur la libre circulation nationale (le « Groupe de travail ») pour la mise en application des droits relatifs à la libre circulation des avocats canadiens. Cette mesure a mené à l'adoption de l'Accord de libre circulation nationale (« ALCN ») par tous les ordres professionnels de juristes des provinces autres que la Chambre des notaires du Québec (« Chambre »).

La résolution adoptée par la Fédération en approuvant le rapport du Groupe de travail reconnaissait que « les circonstances uniques des barreaux du Yukon, des Territoires du Nord-

### Accord de libre circulation territoriale 2013

Ouest et du Nunavut requièrent un examen particulier qui ne pouvait se faire dans les délais prescrits en vertu du mandat du Groupe de travail, mais qui devait être entrepris ultérieurement ».

En 2006, tous les ordres professionnels de juristes autres que la Chambre ont signé l'Accord de libre circulation territoriale (« ALCT »). Afin de reconnaître les circonstances particulières des ordres professionnels de juristes des territoires, l'accord prévoyait la libre circulation permanente réciproque entre les ordres professionnels de juristes des provinces et des territoires sans exiger que les ordres professionnels de juristes territoriaux adhèrent aux dispositions de libre circulation temporaire de l'ALCN. La durée initiale de l'ALCT était de cinq ans. En 2011, l'accord a été reconduit sans date d'expiration.

En mars 2010, tous les ordres professionnels de juristes canadiens, à l'exception de la Chambre, ont signé l'Accord de libre circulation au Québec (« ALCQ ») qui facilite la libre circulation réciproque entre le Québec et les juridictions de la common law. Les dispositions de libre circulation énoncées dans l'ALCQ ont été rendues applicables aux membres de la Chambre en mars 2012 en raison de la signature de l'addenda à l'ALCQ par tous les ordres professionnels de juristes.

Les signataires de l'ALCN et la Chambre ont maintenant approuvé une version révisée de l'accord qui rend les dispositions de libre circulation permanente de l'ALCN applicables à la libre circulation vers et en provenance du Barreau du Québec et qui incorpore les dispositions de libre circulation prévues dans l'ALCQ et l'addenda à l'ALCQ applicable à la Chambre. L'ALCN 2013 a été signé en octobre 2013.

Le présent accord a été modifié de façon à s'assurer que toutes références aux clauses applicables de l'ALCN 2013 sont exactes.

Par les présentes, les signataires du présent accord qui ne sont pas des signataires de l'ALCN 2013 ne souscrivent pas aux dispositions de l'ALCN 2013, sauf les dispositions qui sont expressément énoncées dans le présent accord.

LES SIGNATAIRES CONVIENNENT DE CE QUI SUIT :

#### Définitions

1. Dans le présent accord, sauf indication contraire du contexte :

« **accord de libre circulation nationale 2013** » ou « **ALCN 2013** » désigne l'Accord de libre circulation nationale 2013 de la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada, avec les modifications pouvant y être apportées;

« **assurance responsabilité** » désigne l'assurance responsabilité professionnelle obligatoire en cas d'erreurs ou d'omissions exigée par un ordre professionnel;

« **avocat** » désigne un membre d'un ordre professionnel signataire;

### Accord de libre circulation territoriale 2013

- « **dispositions sur la libre circulation permanente** » désigne les clauses 33 à 40, et 43 à 50 de l'ALCN 2013;
- « **exercice du droit** » a la signification qui s'applique à chaque juridiction dans cette juridiction;
- « **ordre professionnel** » désigne l'ordre professionnel de juristes, la *Law Society* ou la *Barristers' Society* d'une juridiction canadienne de la common law, ainsi que le Barreau du Québec;
- « **ordre professionnel d'origine** » désigne un ordre professionnel de la profession juridique au Canada dont un avocat est membre, et « **juridiction d'origine** » a une signification correspondante;
- « **protocole sur l'exercice interjuridictionnel du droit** » désigne le Protocole de 1994 sur l'exercice interjuridictionnel du droit de la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada, avec les modifications pouvant y être apportées;
- « **registre** » désigne le Registre national des avocats en exercice établi en vertu de la clause 18 de l'ALCN 2013.

#### Général

2. Les ordres professionnels signataires :
  - (a) feront tous les efforts possibles pour obtenir des autorités législatives ou réglementaires les modifications aux lois ou aux règlements qui sont nécessaires ou recommandées pour mettre à exécution les dispositions du présent accord;
  - (b) modifieront leurs propres règles, règlements, politiques et programmes dans la mesure où ils le jugent nécessaire ou opportun pour mettre à exécution les dispositions du présent accord;
  - (c) respecteront l'esprit et l'objet du présent accord afin de faciliter la libre circulation des avocats canadiens dans l'intérêt public et s'efforceront de régler tout différend entre eux dans cet esprit et selon cet objet; et
  - (d) travailleront dans un esprit de coopération afin de régler tous les différends et toutes les ambiguïtés qui existent actuellement ou qui pourraient survenir plus tard, quant aux lois, aux politiques et aux programmes sur la libre circulation interjuridictionnelle.
3. Les ordres professionnels signataires adhéreront au présent accord et y seront liés en faisant signer toute copie de cet accord par une personne autorisée.

### **Accord de libre circulation territoriale 2013**

4. Un ordre professionnel signataire ne pourra, en raison seulement du présent accord :
  - (a) accorder à un avocat membre d'un autre ordre professionnel des droits d'exercice qui sont plus étendus que ceux accordés à l'avocat par son ordre professionnel d'origine; ou
  - (b) libérer un avocat des restrictions ou des limites imposées à son droit d'exercice, sauf dans les conditions qui s'appliquent à tous les membres de l'ordre professionnel signataire.
5. Les modifications apportées en vertu de la clause 2(b) entreront en vigueur dès leur adoption et s'appliqueront aux membres des ordres professionnels signataires qui ont adopté des dispositions de réciprocité.

### **Libre circulation permanente**

6. Les signataires, qui sont des signataires de l'ALCN 2013, conviennent d'élargir l'application des dispositions sur la libre circulation permanente de l'ALCN 2013 en ce qui concerne les signataires des territoires du présent accord.
7. Les signataires des territoires conviennent d'adopter et d'être tenus aux dispositions sur la libre circulation permanente de l'ALCN 2013.
8. Un signataire, qui a adopté des dispositions réglementaires qui mettent en vigueur des exigences sur la libre circulation permanente de l'ALCN 2013, est un ordre professionnel de réciprocité pour l'application de la libre circulation permanente en vertu du présent accord, que le signataire ait ou non adopté ou mis en vigueur toute autre disposition de l'Accord de libre circulation nationale.

### **Dispositions de transition**

9. Le présent accord est un accord multilatéral, applicable aux ordres professionnels qui l'ont signé, et ne requiert pas le consentement unanime des ordres professionnels canadiens.
10. Les dispositions régissant la libre circulation permanente, qui sont en vigueur au moment où un ordre professionnel signe le présent accord, demeureront en application jusqu'à la mise en application du présent accord.

### **Règlement des différends**

11. Les ordres professionnels signataires adoptent et conviennent de mettre à exécution des dispositions du Protocole sur l'exercice interjuridictionnel du droit quant à l'arbitrage des différends, notamment la clause 14 et l'annexe 5 du Protocole.



**Accord de libre circulation territoriale 2013**

**Retrait**

12. Un signataire peut cesser d'être lié par le présent accord en donnant à chaque autre signataire un avis écrit d'au moins une année civile complète.
13. Un signataire qui donne un avis, en vertu de la clause 12, devra immédiatement aviser ses membres par écrit de la date d'entrée en vigueur du retrait.

**Accord de libre circulation territoriale 2013**

SIGNÉ ce • jour de • 2014.

Law Society of British Columbia

Law Society of Alberta

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Law Society of Saskatchewan

Law Society of Manitoba

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Barreau du Haut-Canada

Barreau du Québec

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Chambre des notaires du Québec

Barreau du Nouveau-Brunswick

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

**Accord de libre circulation territoriale 2013**

Nova Scotia Barristers' Society

Law Society of Prince Edward Island

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Law Society of Newfoundland and  
Labrador

Law Society of Yukon

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Law Society of the Northwest Territories

Law Society of Nunavut

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

*Federation of Law Societies  
of Canada*



*Fédération des ordres professionnels  
de juristes du Canada*

## **TERRITORIAL MOBILITY AGREEMENT 2013**

Territorial Mobility Agreement 2013

**FEDERATION OF LAW SOCIETIES OF CANADA**

~~October, 2013~~ April 2014

**Introduction**

The purpose of this Agreement is to extend the scope of the National Mobility Agreement 2013 (“NMA 2013”) in facilitating permanent mobility of lawyers between Canadian jurisdictions.

While the signatories participate in this Agreement voluntarily, they intend that only lawyers who are members of signatories that have implemented reciprocal provisions in their jurisdictions will be able to take advantage of the provisions of this Agreement.

The signatories recognize that

- they have a duty to the Canadian public and to their members to regulate the inter-jurisdictional practice of law so as to ensure that their members practise law competently, ethically and with financial responsibility, including professional liability insurance and defalcation compensation coverage, in all jurisdictions of Canada,
- differences exist in the legislation, policies and programs pertaining to the signatories, including those differences between common law and civil law jurisdictions in Canada, and lawyers have a professional responsibility to ensure that they are competent with respect to any matter that they undertake, and
- it is desirable to facilitate a nationwide regulatory regime for the inter-jurisdictional practice of law to promote uniform standards and procedures, while recognizing the exclusive authority of each signatory within its own legislative jurisdiction.

**Background**

In August, 2002, the Federation of Law Societies of Canada (the "Federation") approved the report of the National Mobility Task Force (“the Task Force”) for the implementation of full mobility rights for Canadian lawyers. This led to adoption of the National Mobility Agreement (“NMA”) by all provincial law societies other than the Chambre des notaires du Québec (“Chambre”).

### Territorial Mobility Agreement 2013

The resolution adopted by the Federation in approving the report of the Task Force included an acknowledgement that “the unique circumstances of the law societies of Yukon, the Northwest Territories and Nunavut necessitate special considerations that could not be undertaken within the time frame prescribed in the Task Force’s terms of reference, but should be undertaken in the future.”

In 2006 all law societies other than the Chambre signed the Territorial Mobility Agreement (“TMA”). To recognize the unique circumstances of the territorial law societies, the agreement provided for reciprocal permanent mobility between the law societies of the provinces and the territories, without requiring the territorial law societies to participate in the temporary mobility provisions of the NMA. The original term of the TMA was five years. In 2011 the agreement was renewed without a termination date.

In March 2010, all Canadian law societies except the Chambre signed the Quebec Mobility Agreement (“QMA”), facilitating reciprocal mobility between Quebec and the common law jurisdictions. The mobility provisions set out in the QMA were extended to members of the Chambre in March 2012 with the signing by all law societies of the Addendum to the QMA.

The signatories to the NMA and the Chambre have now approved a revised agreement that extends the permanent mobility provisions of the NMA to mobility to and from the Barreau du Québec and incorporates the mobility provisions of the QMA and the Addendum to the QMA applicable to the Chambre. The “NMA 2013” ~~will be~~ executed in October 2013.

This Agreement has been amended to ensure that references to the relevant clauses of the NMA 2013 are accurate.

The signatories to this Agreement who are not signatories to the NMA 2013 do not hereby subscribe to the provisions of the NMA 2013, except as expressly stated in this Agreement.

THE SIGNATORIES AGREE AS FOLLOWS:

#### Definitions

1. In this Agreement, unless the context indicates otherwise:

“**governing body**” means the Law Society or Barristers’ Society in a Canadian common law jurisdiction, and the Barreau;

**Territorial Mobility Agreement 2013**

**“home governing body”** means any or all of the governing bodies of the legal profession in Canada of which a lawyer is a member, and **“home jurisdiction”** has a corresponding meaning;

**“Inter-Jurisdictional Practice Protocol”** means the 1994 Inter-Jurisdictional Practice Protocol of the Federation of Law Societies of Canada, as amended from time to time;

**“lawyer”** means a member of a signatory governing body;

**“liability insurance”** means compulsory professional liability errors and omissions insurance required by a governing body;

**“National Mobility Agreement 2013”** or **“NMA 2013”** means the National Mobility Agreement 2013 of the Federation of Law Societies of Canada, as amended from time to time;

**“permanent mobility provisions”** means clauses 33 to 40, and 43 and to 50 of the NMA 2013;

**“practice of law”** has the meaning with respect to each jurisdiction that applies in that jurisdiction;

**“Registry”** means the National Registry of Practising Lawyers established under clause 18 of the NMA 2013;

**General**

**2. The signatory governing bodies will**

- (a) use their best efforts to obtain from the appropriate legislative or supervisory bodies amendments to their legislation or regulations necessary or advisable in order to implement the provisions of this Agreement;
- (b) amend their own rules, by-laws, policies and programs to the extent they consider necessary or advisable in order to implement the provisions of this Agreement;
- (c) comply with the spirit and intent of this Agreement to facilitate mobility of Canadian lawyers in the public interest and strive to resolve any differences among them in that spirit and in favour of that intent; and
- (d) work cooperatively to resolve all current and future differences and ambiguities in legislation, policies and programs regarding inter-jurisdictional mobility.

**Territorial Mobility Agreement 2013**

3. Signatory governing bodies will subscribe to this Agreement and be bound by it by means of the signature of an authorized person affixed to any copy of this Agreement.
4. A signatory governing body will not, by reason of this Agreement alone,
  - (a) grant to a lawyer who is a member of another governing body greater rights to provide legal services than are permitted to the lawyer by his or her home governing body; or
  - (b) relieve a lawyer of restrictions or limits on the lawyer's right to practise, except under conditions that apply to all members of the signatory governing body.
5. Amendments made under clause 2(b) will take effect immediately on adoption with respect to members of signatory governing bodies that have adopted reciprocal provisions.

**Permanent Mobility**

6. The signatories that are signatories to the NMA 2013 agree to extend the application of the permanent mobility provisions of the NMA 2013 with respect to the territorial signatories to this Agreement.
7. The territorial signatories agree to adopt and be bound by the permanent mobility provisions of the NMA 2013.
8. A signatory that has adopted regulatory provisions giving effect to the permanent mobility requirements of the NMA 2013 is a reciprocating governing body for the purposes of permanent mobility under this Agreement, whether or not the signatory has adopted or given effect to any other provisions of the National Mobility Agreement.

**Transition Provisions**

9. This Agreement is a multi-lateral agreement, effective respecting the governing bodies that are signatories, and it does not require unanimous agreement of Canadian governing bodies.
10. Provisions governing permanent mobility in effect at the time that a governing body becomes a signatory to this Agreement will continue in effect until this agreement is implemented.



**Territorial Mobility Agreement 2013**

**Dispute Resolution**

11. Signatory governing bodies adopt and agree to apply provisions in the Inter-Jurisdictional Practice Protocol in respect of arbitration of disputes, specifically Clause 14 and Appendix 5 of the Protocol.

**Withdrawal**

12. A signatory may cease to be bound by this Agreement by giving each other signatory written notice of at least one clear calendar year.
13. A signatory that gives notice under clause 12 will immediately notify its members in writing of the effective date of withdrawal.

**Territorial Mobility Agreement 2013**

**SIGNED on the    day of                                        , 2013.**

**Law Society of British Columbia**

**Law Society of Alberta**

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

**Law Society of Saskatchewan**

**Law Society of Manitoba**

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

**Law Society of Upper Canada**

**Barreau du Québec**

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

**Chambre des notaires du Québec**

**Law Society of New Brunswick**

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

**Territorial Mobility Agreement 2013**

**Nova Scotia Barristers' Society**

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

**Law Society of Prince Edward Island**

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

**Law Society of Newfoundland and Labrador**

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

**Law Society of Yukon**

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

**Law Society of the Northwest Territories**

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

**Law Society of Nunavut**

Per: \_\_\_\_\_  
Authorized Signatory

*Federation of Law Societies  
of Canada*



*Fédération des ordres professionnels  
de juristes du Canada*

# **ACCORD DE LIBRE CIRCULATION TERRITORIALE 2013**

## Accord de libre circulation territoriale 2013

### FÉDÉRATION DES ORDRES PROFESSIONNELS DE JURISTES DU CANADA

~~Octobre 2013~~ Avril 2014

#### Introduction

L'objectif de cet accord est d'élargir la portée de l'Accord de libre circulation nationale 2013 (« ALCN 2013 ») en facilitant la libre circulation permanente des avocats entre les juridictions canadiennes.

Bien que les signataires adhèrent volontairement à cet accord, ils s'attendent à ce que seuls les avocats membres des organismes signataires ayant mis en application des dispositions de réciprocité dans leur juridiction puissent profiter des dispositions du présent accord.

Les signataires reconnaissent que :

- il est de leur devoir, envers le public canadien et leurs membres, de réglementer l'exercice interjuridictionnel du droit afin de s'assurer que leurs membres exercent le droit avec compétence, conformément à l'éthique et à leurs responsabilités financières, en maintenant une assurance responsabilité professionnelle et une assurance en cas de détournement de fonds, dans toutes les juridictions du Canada;
- il existe des différences entre les lois, les politiques et les programmes des signataires, incluant les différences entre les juridictions de la common law et du droit civil au Canada, et les avocats ont l'obligation professionnelle de s'assurer qu'ils sont compétents dans tout dossier qu'ils entreprennent; et
- il est souhaitable de faciliter un régime de réglementation national pour l'exercice interjuridictionnel du droit afin de promouvoir des normes et des procédures uniformes, tout en reconnaissant le pouvoir exclusif de chaque signataire dans son propre champ de compétence législative.

#### Contexte

En août 2002, la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada (la « Fédération ») a approuvé le rapport du Groupe de travail sur la libre circulation nationale (le « Groupe de travail ») pour la mise en application des droits relatifs à la libre circulation des avocats canadiens. Cette mesure a mené à l'adoption de l'Accord de libre circulation nationale (« ALCN ») par tous les ordres professionnels de juristes des provinces autres que la Chambre des notaires du Québec (« Chambre »).

La résolution adoptée par la Fédération en approuvant le rapport du Groupe de travail reconnaissait que « les circonstances uniques des barreaux du Yukon, des Territoires du Nord-

### Accord de libre circulation territoriale 2013

Ouest et du Nunavut requièrent un examen particulier qui ne pouvait se faire dans les délais prescrits en vertu du mandat du Groupe de travail, mais qui devait être entrepris ultérieurement ».

En 2006, tous les ordres professionnels de juristes autres que la Chambre ont signé l'Accord de libre circulation territoriale (« ALCT »). Afin de reconnaître les circonstances particulières des ordres professionnels de juristes des territoires, l'accord prévoyait la libre circulation permanente réciproque entre les ordres professionnels de juristes des provinces et des territoires sans exiger que les ordres professionnels de juristes territoriaux adhèrent aux dispositions de libre circulation temporaire de l'ALCN. La durée initiale de l'ALCT était de cinq ans. En 2011, l'accord a été reconduit sans date d'expiration.

En mars 2010, tous les ordres professionnels de juristes canadiens, à l'exception de la Chambre, ont signé l'Accord de libre circulation au Québec (« ALCQ ») qui facilite la libre circulation réciproque entre le Québec et les juridictions de la common law. Les dispositions de libre circulation énoncées dans l'ALCQ ont été rendues applicables aux membres de la Chambre en mars 2012 en raison de la signature de l'addenda à l'ALCQ par tous les ordres professionnels de juristes.

Les signataires de l'ALCN et la Chambre ont maintenant approuvé une version révisée de l'accord qui rend les dispositions de libre circulation permanente de l'ALCN applicables à la libre circulation vers et en provenance du Barreau du Québec et qui incorpore les dispositions de libre circulation prévues dans l'ALCQ et l'addenda à l'ALCQ applicable à la Chambre. L'ALCN 2013 sera a été signé en octobre 2013.

Le présent accord a été modifié de façon à s'assurer que toutes références aux clauses applicables de l'ALCN 2013 sont exactes.

Par les s présentes, les signataires du présent accord qui ne sont pas des signataires de l'ALCN 2013 ne souscrivent pas aux dispositions de l'ALCN 2013, sauf les dispositions qui sont expressément énoncées dans le présent accord.

LES SIGNATAIRES CONVIENNENT DE CE QUI SUIT :

#### Définitions

1. Dans le présent accord, sauf indication contraire du contexte :

« **accord de libre circulation nationale 2013** » ou « **ALCN 2013** » désigne l'Accord de libre circulation nationale 2013 de la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada, avec les modifications pouvant y être apportées;

« **assurance responsabilité** » désigne l'assurance responsabilité professionnelle obligatoire en cas d'erreurs ou d'omissions exigée par un ordre professionnel;

« **avocat** » désigne un membre d'un ordre professionnel signataire;

### Accord de libre circulation territoriale 2013

- « **dispositions sur la libre circulation permanente** » désigne les clauses 33 à 40, et 43 et à 50 de l'ALCN 2013;
- « **exercice du droit** » a la signification qui s'applique à chaque juridiction dans cette juridiction;
- « **ordre professionnel** » désigne l'ordre professionnel de juristes, la *Law Society* ou la *Barristers' Society* d'une juridiction canadienne de la common law, ainsi que le Barreau du Québec;
- « **ordre professionnel d'origine** » désigne un ordre professionnel de la profession juridique au Canada dont un avocat est membre, et « **juridiction d'origine** » a une signification correspondante;
- « **protocole sur l'exercice interjuridictionnel du droit** » désigne le Protocole de 1994 sur l'exercice interjuridictionnel du droit de la Fédération des ordres professionnels de juristes du Canada, avec les modifications pouvant y être apportées;
- « **registre** » désigne le Registre national des avocats en exercice établi en vertu de la clause 18 de l'ALCN 2013.

#### Général

2. Les ordres professionnels signataires :
  - (a) feront tous les efforts possibles pour obtenir des autorités législatives ou réglementaires les modifications aux lois ou aux règlements qui sont nécessaires ou recommandées pour mettre à exécution les dispositions du présent accord;
  - (b) modifieront leurs propres règles, règlements, politiques et programmes dans la mesure où ils le jugent nécessaire ou opportun pour mettre à exécution les dispositions du présent accord;
  - (c) respecteront l'esprit et l'objet du présent accord afin de faciliter la libre circulation des avocats canadiens dans l'intérêt public et s'efforceront de régler tout différend entre eux dans cet esprit et selon cet objet; et
  - (d) travailleront dans un esprit de coopération afin de régler tous les différends et toutes les ambiguïtés qui existent actuellement ou qui pourraient survenir plus tard, quant aux lois, aux politiques et aux programmes sur la libre circulation interjuridictionnelle.
3. Les ordres professionnels signataires adhéreront au présent accord et y seront liés en faisant signer toute copie de cet accord par une personne autorisée.

### Accord de libre circulation territoriale 2013

4. Un ordre professionnel signataire ne pourra, en raison seulement du présent accord :
  - (a) accorder à un avocat membre d'un autre ordre professionnel des droits d'exercice qui sont plus étendus que ceux accordés à l'avocat par son ordre professionnel d'origine; ou
  - (b) libérer un avocat des restrictions ou des limites imposées à son droit d'exercice, sauf dans les conditions qui s'appliquent à tous les membres de l'ordre professionnel signataire.
5. Les modifications apportées en vertu de la clause 2(b) entreront en vigueur dès leur adoption et s'appliqueront aux membres des ordres professionnels signataires qui ont adopté des dispositions de réciprocité.

### Libre circulation permanente

6. Les signataires, qui sont des signataires de l'ALCN 2013, conviennent d'élargir l'application des dispositions sur la libre circulation permanente de l'ALCN 2013 en ce qui concerne les signataires des territoires du présent accord.
7. Les signataires des territoires conviennent d'adopter et d'être tenus aux dispositions sur la libre circulation permanente de l'ALCN 2013.
8. Un signataire, qui a adopté des dispositions réglementaires qui mettent en vigueur des exigences sur la libre circulation permanente de l'ALCN 2013, est un ordre professionnel de réciprocité pour l'application de la libre circulation permanente en vertu du présent accord, que le signataire ait ou non adopté ou mis en vigueur toute autre disposition de l'Accord de libre circulation nationale.

### Dispositions de transition

9. Le présent accord est un accord multilatéral, applicable aux ordres professionnels qui l'ont signé, et ne requiert pas le consentement unanime des ordres professionnels canadiens.
10. Les dispositions régissant la libre circulation permanente, qui sont en vigueur au moment où un ordre professionnel signe le présent accord, demeureront en application jusqu'à la mise en application du présent accord.

### Règlement des différends

11. Les ordres professionnels signataires adoptent et conviennent de mettre à exécution des dispositions du Protocole sur l'exercice interjuridictionnel du droit quant à l'arbitrage des différends, notamment la clause 14 et l'annexe 5 du Protocole.



**Accord de libre circulation territoriale 2013**

**Retrait**

12. Un signataire peut cesser d'être lié par le présent accord en donnant à chaque autre signataire un avis écrit d'au moins une année civile complète.
13. Un signataire qui donne un avis, en vertu de la clause 12, devra immédiatement aviser ses membres par écrit de la date d'entrée en vigueur du retrait.

**Accord de libre circulation territoriale 2013**

SIGNÉ ce • jour de • 2014.

Law Society of British Columbia

Law Society of Alberta

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Law Society of Saskatchewan

Law Society of Manitoba

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Barreau du Haut-Canada

Barreau du Québec

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Chambre des notaires du Québec

Barreau du Nouveau-Brunswick

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

**Accord de libre circulation territoriale 2013**

Nova Scotia Barristers' Society

Law Society of Prince Edward Island

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Law Society of Newfoundland and  
Labrador

Law Society of Yukon

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Law Society of the Northwest Territories

Law Society of Nunavut

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

Par : \_\_\_\_\_  
Signataire autorisé

*THIS SECTION CONTAINS  
IN CAMERA MATERIAL*